



à o d à l i y à zhèng f ū gōng b ù
澳大利亚政府公布



r i b ēn z i w èi duì x ún lu ó j ī
日本自卫队P3C巡逻机

gēng x īn sh í ji ān r i b ēn sh í ji ān
更新时间：3月23日 21:27 (日本时间)

m ǎ háng k è j ī c án h á i s ōu s ō d ō j ū b ù w éi ji ān
马航客机残骸搜索举步维艰

zhēn duì q ū xiàng b ù míng de m ǎ l á i x ī y à háng kōng gōng s ī k è j ī g è gu ó m ū qián d ōu z ài rén z ào w èi x īng xiāng j ī
针对去向不明的马来西亚航空公司客机，各国目前都在人造卫星相继

p āi sh è d ào y í s ì j ī t ī c án h á i de y īn d ù y áng nán bù hǎi y ù chí x ù j ìn x íng s ōu s ō d ō d àn q ì j īn w éi z h ī shàng
拍摄到疑似机体残骸的印度洋南部海域持续进行搜索，但迄今为止尚

w èi f ā xiàn w èi x īng zhào piàn shàng de w ù t ī m áng máng hǎi shàng de s ōu s ō d ō hu ó dòng j ū b ù w éi ji ān
未发现卫星照片上的物体，茫茫海上的搜索活动举步维艰。

j ū b ù w éi ji ān zhēn duì
1举步：歩き出す 2维艰：難しい 3针对：的をしぼって

m ū qián xiāng j ī p āi sh è
4目前：目下 5相继：相次いで 6拍摄：撮影する

y í s ì chí x ù dàn
7疑似：擬似（ぎじ） 8持续：持続する 9但：しかし

q ì j īn w éi z h ī shàng w èi
10迄今为止：これまでのところ 11尚未：いまだ～ない

m áng máng
12茫茫：広くて果てしない

guān y ū b ēn yuè r i z ài nán hǎi shàng kōng shī lián de m ǎ l á i x ī y à háng kōng gōng s ī k è j ī zhōng guó zhèng f ū j ī
关于本月8日在南海上空失联的马来西亚航空公司客机，中国政府继

à o d à l i y à zhèng f ū zhī hòu y ú zuó tiān r i gōng b ù zhōng guó de rén z ào w èi x īng zài y īn d ù y áng nán
澳大利亚政府之后于昨天（22日）公布，中国的人造卫星在印度洋南

b ù hǎi y ù p āi sh è d ào l e y í s ì j ī t ī c án h á i de w ù t ī liǎng guó w èi x īng p āi sh è d ào de w ù t ī sh í f ōu tóng
部海域拍摄到了疑似机体残骸的物体，两国卫星拍摄到的物体是否同

sh ū y ī w ù shàng b ù dé é r zhī dàn y ōu y ú cháng d ù j ūn w éi m ĩ y ī shàng bìng qiè p āi sh è d ì diǎn j ūn w èi y ú
属一物尚不得而知，但由于长度均为20米以上，并且拍摄地点均位于

ào dà lì yà xī bù pò sī xī nán yuē 2500 gōng lǐ de hǎi yù wéi cǐ gè guó dōu zài zhōu biān hǎi yù
澳大利亚西部珀斯西南约2500公里的海域，为此，各国都在周边海域

jiā qiáng le sōu sù huó dòng
加强了搜索活动。

guān yú 13 关于：～に関して shī lián 14 失联：連絡がとれなくなる

jì zhī hòu 15 继…之后：～の後を受けて yú 16 于：～対して

shì fǒu 17 是否：～かどうか bù dé ér zhī 18 不得而知：知る由がない yóu yú 19 由于：～であ

rú 20 长度：長さ cháng dù 21 均：平均した jūn 22 并且：しかも

wèi yú 23 位于：～に位置する pò sī 24 珀斯：パース

zài qīn jīn wéi zhǐ de sōu sù dāng zhōng suī rán fā xiàn le duō kuài jù rèn wéi shì mù bǎn de piāo fú wù děng
在迄今为止的搜索当中，虽然发现了多块据认为是木板的漂浮物等，

dàn wú fǎ duàn dìng shì fǒu yǔ kè jī yǒu guān wèi xīng zhào piàn shàng de wù tǐ yě shàng wèi zhǎo dào jiān yú cǐ
但无法断定是否与客机有关，卫星照片上的物体也尚未找到。鉴于此，

jià ào dà lì yà jūn fāng hé měi guó jūn fāng děng de xún luó jī yǐ jí jiā mǐn yòng fēi jī zhèng zài yí miàn
4架澳大利亚军方和美国军方等的巡逻机以及4架民用飞机正在一面

jì suàn yáng liú fāng xiàng yí miàn kuò dà fàn wéi jìn xíng sōu sù cǐ wài rì běn zì wèi duì de 2 jià p3c xún
计算洋流方向一面扩大范围进行搜索。此外，日本自卫队的2架P3C巡

luó jī yě yú jīn tiān (23 rì) yóu mǎ lái xī yà shǐ wǎng ào dà lì yà kuài de huà míng tiān jí kě
逻机也于今天（23日）由马来西亚驶往澳大利亚，快的话，明天即可

jiā rù sōu sù xíng dòng
加入搜索行动。

dāng zhōng 25 当中：真ん中 suī rán 26 虽然：～であるけれども jù 27 据：～に基づいて

rèn wéi 28 认为：～と考える wú fǎ 29 无法：～する方法がない yǔ 30 与：疑問詞 か

jiàn 31 鉴：じっくりと観察する yú cǐ 32 于此：かくして xún luó jī 33 巡逻机：哨戒機

yǐ jí 34 以及：及び fàn wéi 35 范围：範囲 yóu 36 由：～から shǐ 37 驶：疾駆（しゅく）

jiā rù 39 加入：加わる

注釈：明壁浩信